

Folk Toys

Many of these toys were traditionally made for children using readily available materials with the hope that the children would grow up strong and healthy.

Toys are still made in Kumamoto using color schemes traditionally found in the area. The highly individual toys include the Obake no Kinta from Kumamoto City, and the Kijiuma and Hanatebako from Hitoyoshi City. There are also many toys that became famous after originally being used as lucky talismans, such as the Konoha-zaru monkeys from Gyokuto Town. In Yatsushiro City, there are toys such as the Okinjo Dolls and Itazumo Dolls. Temari are ball-shaped ornaments that are loved as playthings for women. It is said that they were made for the women and girls of samurai families from the Edo Period. There are also toys like the Hikoichi Koma, where a raccoon dog figurine can be taken apart to produce four spinning tops.

MAP/P26 ⑨

郷土玩具

熊本県伝統工芸館 (HP)

郷土玩具は、身近な材料を使い、子供への思いや健やかな成長を願って作られたものが多く、郷土色豊かな玩具が伝承されてきました。熊本市のおばけの金太、人吉市のきじ馬や花手箱などは個性あふれる玩具です。玉東町の本葉猿のように、縁起物だったものが玩具として有名になったものも少なくありません。八代市にはおきん女人形、板角力人形などがあります。てまり類は、女性の遊び道具として愛され、江戸時代から武家の婦女子のたしなみとして作られてきたといわれています。この他、タヌキの置物が4つのこまに分解される彦一こまなどがあります。



Obake no Kinta
おばけの金太



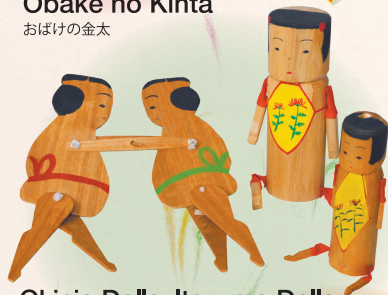
Kijiuma,
Hanatebako,
Hagoita
きじ馬・花手箱・羽子板



Higomari
肥後まり



Konoha-zaru
本葉猿



Okinjo Dolls, Itazumo Dolls
おきん女人形・板角力人形



Higotemari
肥後てまり



Hikoichi Koma
彦一こま



日本遺産とは文化庁が創設した認定制度で、熊本県内では人吉球磨地域と菊池川流域、また2020年に八代が日本の伝統・文化を語るストーリーとして認定されました。



日本遺産ポータルサイト (HP)

Japan Heritage is a recognition program established by the Agency for Cultural Affairs. Selected from Kumamoto Prefecture as stories that pass on the tradition and culture of Japan, are the Hitoyoshi Kuma region and Kikuchi River Basin, and, in 2020, Yatsushiro.

MAP/P25 ⑩

青井阿蘇神社とおくんち祭



Aoi Aso Shrine Annual Grand Festival and Okunchi Festival

The 700-year history of Sagara: a drama that lives on in the remote mountains

The Sagara clan reigned over the land of Hitoyoshi Kuma in the mountains in southern Kumamoto as feudal lord for a period of some 700 years.

日本遺産ポータルサイト (HP)
人吉球磨

Sagara clan was highly respected by its people for involving itself in constructing reputable temples and shrines that served as icons of common people's beliefs, while at the same time valuing the old-established cultures such as Shochu making and other forms of enjoyment of the commoners.

There is no other place like this, where proof of refined culture coming from both conservative and progressive spirits are concentrated in one single region. It is so much so that even the well known writer Ryotaro Shiba referred to it as "the richest hidden village in Japan."

相良 700 年の歴史 山間の地に息づく物語

熊本県南部の山間の地、人吉球磨を700年にも渡って領主として統治した相良氏。相良氏は民衆の心のよりどころとなる立派な寺社を積極的ににつくり、同時に古からの文化、焼酎造りや庶民の娯楽も大切にすることで人々の信頼を得ました。保守と進取、双方の精神から昇華された文化の証が集中して現存している地域はほかにはありません。有名な小説家、司馬遼太郎はこの地を「日本でもっとも豊かな隠れ里」と記しているほどです。



球磨川
Kuma River



MAP/P25 ⑪
城山観音堂の十一観音菩薩像
Statue of 11-Faced Kannon
at the Shiroyama Kannon-do

撮影
スナップスプレッシャーズ
濱田 喜幸



MAP/P25 ⑫
番所地区の棚田

Rice terraces of the Bansho region

Memories of 2,000 years of rice making culture along the Kikuchi River Basin

The Kikuchi River originates at the outer rim of Aso crater and flows into the Ariake Sea.

Get the feel of the epitome of Japanese rice making by witnessing all around the region, a 2,000 year history of rice making along this 71 km long river basin and the culture nurtured over these years. You will see rice paddies developed back in the 8th century on the flatlands, and “Haruide (waterway with an overall length of 11 km)” still actively in use in the mountain area. You will also see the remains of reclamation projects first started by Kato Kiyomasa along the shoreline.

米作りの文化をたどる 菊池川流域 2000 年の記憶

阿蘇の外輪山を源に有明海へ注ぐ菊池川。延長71kmのこの河川の流域で2000年にも及ぶ米作りの歴史と、その中で生まれた文化を各地で見ることができ、日本の米作りの縮図を体感できます。平地には8世紀頃に整備された水田が残り、山間部に残る「原井手(全長11kmの用水路)」は今も現役で使用されています。また海辺には加藤清正によって始められて以来の干拓の遺構が残ります。



Kikuchi Ravine



Kikuchi River



日本遺産ポータルサイト (HP)
菊池川流域



MAP/P25 ⑬
笠松橋

Kasamatsu Bridge

The Yatsushiro Plain - developed through a history of reclamation Masonry skills fostered in the area

The Yatsushiro Plain is one of the major agricultural areas in Kumamoto Prefecture. Around two thirds of its area was created by the land reclamation performed since the Edo period.

日本遺産ポータルサイト (HP)
八代

In Yatsushiro, it is possible to extract high-quality "limestone" and "tuff" that was deposited by the volcanic activity of Mt. Aso, so masonry skills have been fostered in the area since ancient times. The area also played a very active role in the reclamation project, such as in the cutting, transporting, and processing of stone. The technology of the area was not limited to land reclamation. It also led to the successful building of spectacle bridges all around the country from the Edo period to the beginning of the Showa period, and to the growth of a group of engineers with the highest level spectacle bridge building technology in Japan, which supported the modernization of Japan.

干拓の歴史が培った八代平野 育まれた石工の技術

熊本県有数の農業地帯である八代平野。その約3分の2は江戸時代から行われた干拓によって生まれました。八代は阿蘇山の噴火活動により堆積した「凝灰岩」や良質な「石灰岩」が採れることから、古来より石工の技術が培われており、干拓事業でも石材の切出しや運搬、加工などに大活躍しました。その技術は干拓だけにとどまらず、江戸時代から昭和の初めにかけて全国各地のめがね橋の架橋に成功に導き、日本最高峰のめがね橋架橋技術を有する技術者集団へと成長するとともに、日本の近代化を支えることとなりました。



Former Gunchiku-Shinchi Kogo sluice gate



Yatsushiro Plain



World Heritage in Kumamoto

Kumamoto prides itself for being a home to numerous world-class cultural heritage sites.

History and culture developed from the everyday lives of people over the years, and landscapes resulting from the coexistence of great nature and human beings - all of these are invaluable treasures one can only find in Kumamoto.

We consider it our mission to hand down to the future generations, and to spread to the whole world information on, the treasures that have been passed down to us.



Sakitsu Village
崎津集落



*Please contact each association for detailed guidance.
※案内の詳細は各協会へお問い合わせください。

熊本の世界遺産

熊本には世界に誇る数々の文化遺産があります。

人々の営みの中で育まれた歴史や文化、雄大な自然と人との共生が生み出した景観、その全てはここ熊本でしか見ることのできないかけがえのない宝物です。

私たちはその受け継いできた財産を未来へと大切に引き継いでいくこと、また世界に向けて発信することを使命と考えています。



長崎と天草地方の
潜伏キリシタン関連遺産 (HP)



明治日本の
産業革命遺産 (HP)

Sakitsu Village in Amakusa

Still surviving today in Sakitsu Village are hidden-Christian worship objects and recorded memorabilia unique to this fishing village from the time when Christianity was banned, including rosaries, pendants (medals) and other items such as make-believe images of Virgin Mary from the patterns created inside abalone shells.

天草の崎津集落

MAP/P25 ④

崎津集落にはロザリオやメダイ(メダル)の他、アワビといった貝殻の内側に浮かび上がる模様を聖母マリアに見立てて崇敬するなど、キリスト教禁教期における漁村特有の信心具や記録などが今日まで残されています。



Have a local guide show you around and explain the highlights of the area in an easy-to-understand way!
Please contact: Amakusa Takarajima Tourism Association

地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます!
問い合わせ先: 天草宝島観光協会



(一社) 天草宝島観光協会
(HP)



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Hidden Christian Sites
in the Nagasaki Region
Inscribed on the World
Heritage List in 2018



Sakitsu Church (constructed in 1934)
崎津教会 (1934年築)



Miike Coal Mine Manda Pit and site of former private railway track

The Miike Coal Mine Manda Pit was once the largest coal mine in Japan, built by combining the best of technologies back in the Meiji period.

The extracted coal was transported to Miike Port (Omura City, Fukuoka Prefecture) by a private railway and supported the development of Japanese industry, including being used as raw material for the Yahata Steel Works (Kitakyushu City, Fukuoka Prefecture). The peak period for the Miike Coal Mine was the 1900s. It was closed in March 1997, but the shaft tower and relevant facilities and the remains of the private railway track all remain in the Manda Pit and the area around it, allowing us to know the mining technology of the time and to understand the systems of the coal industry, from coal mining to transportation. Manda Pit was registered as World Cultural Heritage in July 2015 as the asset component of "Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution: Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining."



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



**Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution:
Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining**
inscribed on the World Heritage List in 2015



Number 2 Shaft headframe
第二竖坑槽



Headframe cage
(Elevator cage)
竖坑槽ケージ

三池炭鉱万田坑・専用鉄道敷跡 (MAP/P25 ⑤)

三池炭鉱万田坑は、明治時代の技術の粋を集めて作られた、日本で最大規模の炭鉱施設です。採れた石炭は専用鉄道で三池港(福岡県大牟田市)まで運ばれ、八幡製鉄所(福岡県北九州市)で原料として使われる等日本の産業振興を支えました。1900年代に最盛期を迎えた三池炭鉱は1997年3月に閉山しましたが、万田坑とその周辺には、当時の炭鉱技術を知ることができる竖坑槽やその関連施設と専用鉄道敷跡が一体的に残っており、採炭から輸送までの石炭産業のシステムを理解することができます。2015年7月に「明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」の構成資産として世界文化遺産に登録されました。



(一社) 荒尾市観光協会
(HP)



Misumi West Port

Misumi West Port is one of the "Three Great Harbor Construction Projects of the Meiji Period."

It is a modern port city that combines a port and a city. It was designed by the Dutch hydraulic engineer Mulder in 1887 and the masonry work that can be seen on the quays and drainage channels was made by Amakusa stonemasons with techniques that dated back to the Edo period. Until the building of the Miike Port (which opened in 1908), some of the coal from Miike Coal Mine was exported overseas from Misumi West Port. Of the Three Great Harbor Construction Projects of the Meiji Period, Misumi West Port is the only one that completely retains its original appearance. Misumi West Port was registered as World Cultural Heritage in July 2015 as the asset component of "Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution: Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining."



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



**Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution:
Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining**
inscribed on the World Heritage List in 2015

三角西港 (MAP/P25 ⑥)

三角西港は、「明治の三大築港」の1つで、港湾と都市が一体となった近代港湾都市です。1887年にオランダ人水理工師ムルドルが設計し、埠頭や排水路などに見られる石積みは江戸時代以来の技術を持つ天草の石工によって造られました。三池港(1908年開港)ができるまで、三池炭鉱で採れた石炭の一部は三角西港から海外へ輸出されていました。明治の三大築港で今も当時の姿を完全にとどめているのは、三角西港だけです。2015年7月「明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」の構成資産として世界文化遺産に登録されました。



Quay
埠頭



Old Misumi Marine
Transportation Warehouse
旧三角海運倉庫



(一社) 宇城市観光物産協会
(FB)

Guide

Have a local guide show you around and explain the highlights of the area in an easy-to-understand way! Please contact: Arao City Tourism Association
地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます!
問い合わせ先: 荒尾市観光協会



Guide

Have a local guide show you around and explain the highlights of the area in an easy-to-understand way! Please contact: Uki City Tourism and Local Product Association
地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます!
問い合わせ先: 宇城市観光物産協会



ASO Aiming to be Registered as World Cultural Heritage

The vast caldera with a perimeter of some 128 kilometers is one of the world's rarest and most astonishing sights. Ancient people living on the caldera floor formed their own entirely unique customs. Grassland maintained over the years by weed burning, mowing and cattle pasturing is a landscape worthy of passing down for generations to come, while it is also a major cultural asset for contemplating the importance of the coexistence of nature and human beings.

阿蘇 ～世界文化遺産登録を目指して～

周囲の距離約128kmにも及ぶ広大なカルデラは世界的にも類稀なる光景で訪れる方を驚かせます。カルデラ床に古代より息づく人の営みは独自の文化を生み出してきました。野焼き、採草、放牧により長い年月をかけて維持されてきた草原は未来へと繋ぐべき景観であり、また自然と人の共生を考える上で主要な文化的財産といえるでしょう。



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供

Cultural Landscapes of Aso

The vast grassland maintained by the human activities of weed burning, cattle pasturing, and mowing are landscapes created by the symbiosis of humans and nature.

阿蘇の文化的景観

野焼き、放牧、採草という人の営みによって維持される広大な草原は、人間と自然の共生によって生まれた景観です。

Aso-Gogaku (the five mountains of Aso)

This is a collective name given to the group of five peaks lined up on a single volcanic depression: Neko-Dake, Taka-Dake, Naka-Dake, Eboshi-Dake and Kishima-Dake. Viewed from Daikanbo on the ring of the crater on the north side, these peaks are also known to resemble a Nehanzo (reclining Buddha).

阿蘇五岳

MAP/P25 ①

阿蘇カルデラの中に並ぶ根子岳、高岳、中岳、烏帽子岳、杵島岳の総称です。北側外輪山上に位置する大観峰から見ると「涅槃像(ねはんぞう)」に見えることでも知られています。

Komezuka and Kusasenrigahama

This is a place of scenic beauty with depressions in the grassland forming two ponds holding water, and a beautiful volcano with a rounded conical shape. The land was shaped by the volcanic activity of Mt. Aso and it is possible to see the history of the eruptions of Mt. Aso, which started 270,000 years ago.

米塚及び草千里ヶ浜

MAP/P25 ②

2つの池が水を湛える凹地状の草原と丸みのある美しい円錐状の火山からなる名勝地です。阿蘇山の噴火活動に伴ってできた地形で、27万年前に始まる阿蘇山噴火の歴史も見ることができます。

Aso Shrine

Aso Shrine has a history going back more than 2,000 years and has long been the center of worship as the chief Shinto shrine in Higo Province. With the Aso volcano placed as Go-shintai (physical object of worship), Kako-Chinsai is now held in June in a prayer for the subsiding of volcanic activity.

阿蘇神社

MAP/P25 ③

2000年以上の歴史を有する神社で、肥後国一の宮として崇敬を集めてきました。阿蘇の火山を御神体とし、火山活動の平穩を願う火口鎮祭が現在は6月に行われています。

Nakadori Kofungun

This Kofungun is a group of twelve ancient burial mounds scattered in and around the rice paddies. The mounds were built during the 5th and 6th centuries and are said to be the burial mounds of the "Aso no Kuni no Miyatsuko" family, who ruled Aso at the time. They indicate that there have been human activities and prosperity in this area from the ancient days.

中通古墳群

MAP/P25 ④

水田の中に点在する12基の古墳群です。5～6世紀にかけて築造されたもので、当時阿蘇を治めた「阿蘇国造」(あそくにのみやつこ)一族の古墳と言われています。古くからの地に人の営みと繁栄があったことを表します。

Bungo Kaido

This was one of the major routes in Kumamoto back in the Edo period. It connected the castle town of Kumamoto to Tsurusaki in Oita City, and was also used when the Daimyo feudal lords travelled for their compulsory residence in Edo every other year. There are still some parts that are stone-paved, and you can experience walking along a road that has existed since the Edo period.

豊後街道

MAP/P25 ⑤

江戸時代における熊本県の主要な街道の1つです。熊本城下から大分市鶴崎までをつなぎ、大名の参勤交代等にも使われました。現在も部分的に石畳が残っており、江戸時代以来の道を歩いて体験できます。

Gift お土産

Kuma Shochu

Shochu making is said to have begun by early 16th century in Kuma region at the southern end of Kumamoto Prefecture. Only that made from rice and water from the Hitoyoshi/Kuma region is entitled to be called Kuma shochu. 27 distilleries still exist in the region, continuing on the traditional manufacturing process to retain the distinctive flavor. Kuma shochu is characterized by its rich aroma and full body.

球磨焼酎

熊本県の南端の球磨地域で16世紀前半にはじまったといわれる焼酎づくり。お米と人吉・球磨の水だけで作られたものを球磨焼酎といいます。現在も27の蔵元が点在していて、伝統の製法と味を守り続けています。芳醇な香りと深いこくが特徴です。



Premium confectionery - Higo Rokka

These are prime confections made finely from Nerikiri dough and to the details of each flower by artisan confectioners certified as first-class technicians. Nerikiri is a traditional skill of making crafted sweets from sweet white bean paste combined with gyuhi which is made of glutinous rice.

上生菓子〜肥後六花

和菓子づくり一級技能士の資格を持つ和菓子職人が、それぞれの花の特徴をつかみ、細部にまでこだわって練切で表現した最上の生菓子です。練切は、白こし餡に求肥を加えて練りあげて細工物を作る、伝統的な和菓子の技法。



Kutami Uchiwa

These traditional fans have been crafted for over 400 years by pasting Washi over a bamboo framework and coating with kaki-shibu. Made from juice extracted from unripe persimmons, kaki-shibu is used to protect the fan from water and increase durability while also working as an insect repellent. The longer the fan is used, the more one would feel attached to the shades of bamboo and Washi that grow deeper and richer over time.

来民うちわ

400年以上の歴史がある伝統的なうちわで竹の骨組みに和紙を貼り、柿渋を塗って作ります。柿渋は渋柿の未熟な果実を搾汁したもので、防水や防虫の役目を果たし、うちわの耐久性を高めます。使い込むにつれ深みを増す竹と和紙の色合いに愛着が湧きます。



Mustard Lotus Root

It is said to have first started when the priest of Suizenji came up with this idea as nourishment to offer to Hosokawa Tadatosh, the lord of Kamakura who was invalid and had a poor appetite for food. The crispness of battered and deep-fried lotus root and the hot and pungent flavor of mustard makes it a true local favorite of Kumamoto.

からし蓮根

病弱で食が進まなかった藩主細川忠利を心配して、水前寺の和尚が滋養をつけてもらおうと考案したのが始まりと言われています。衣をつけて油で揚げた蓮根のシャキシャキとした食感と、ツーンと辛いからしの風味がクセになる熊本の郷土料理です。



Tourist Information Center

The Tourist Information Center provides an array of tourist information on Kumamoto City and other parts of the prefecture. Get useful local information on sightseeing destinations, recommended tourist attractions and lodging in Kumamoto in the brochure section or from one of the staff at the information counter standing by to assist you at all times. One-day passes for trams and buses are also sold here. Services are available in English and other foreign languages, and brochures and maps are available in 4 languages (Japanese, English, Korean and Chinese).

観光案内所

熊本市を中心に県内の様々な観光情報を提供する施設です。観光パンフレットコーナーやスタッフが常駐する観光案内窓口が設備されていて、熊本の観光スポットやおすすめイベント情報、宿泊、市電やバスの1日乗車券の販売も行っており、地元に密着した情報を手に入れることができます。英語をはじめとした外国語にも対応しており、4言語(日・英・韓・中)のパンフレットと地図を用意しています。



桜の馬場城彩苑 総合観光案内所

MAP/P26 ①

Sakuranobaba Josaien Tourist Information Center

TEL: 096-322-5060 Hours:9:00 to 17:30 Close:12/30~12/31



熊本駅総合観光案内所 (年中無休)

MAP/P26 ②

Kumamoto Station Tourist Information Center (open 7 days a week)

TEL: 096-327-9500 Hours:9:00 to 17:30



© 2010 熊本県 くまモン

KUMAMOTO FREE Wi-Fi is a free public LAN service.

「くまもとフリーWi-Fi」は、誰でも無料で利用できる公衆無線LANサービスです。

To use KUMAMOTO FREE Wi-Fi:

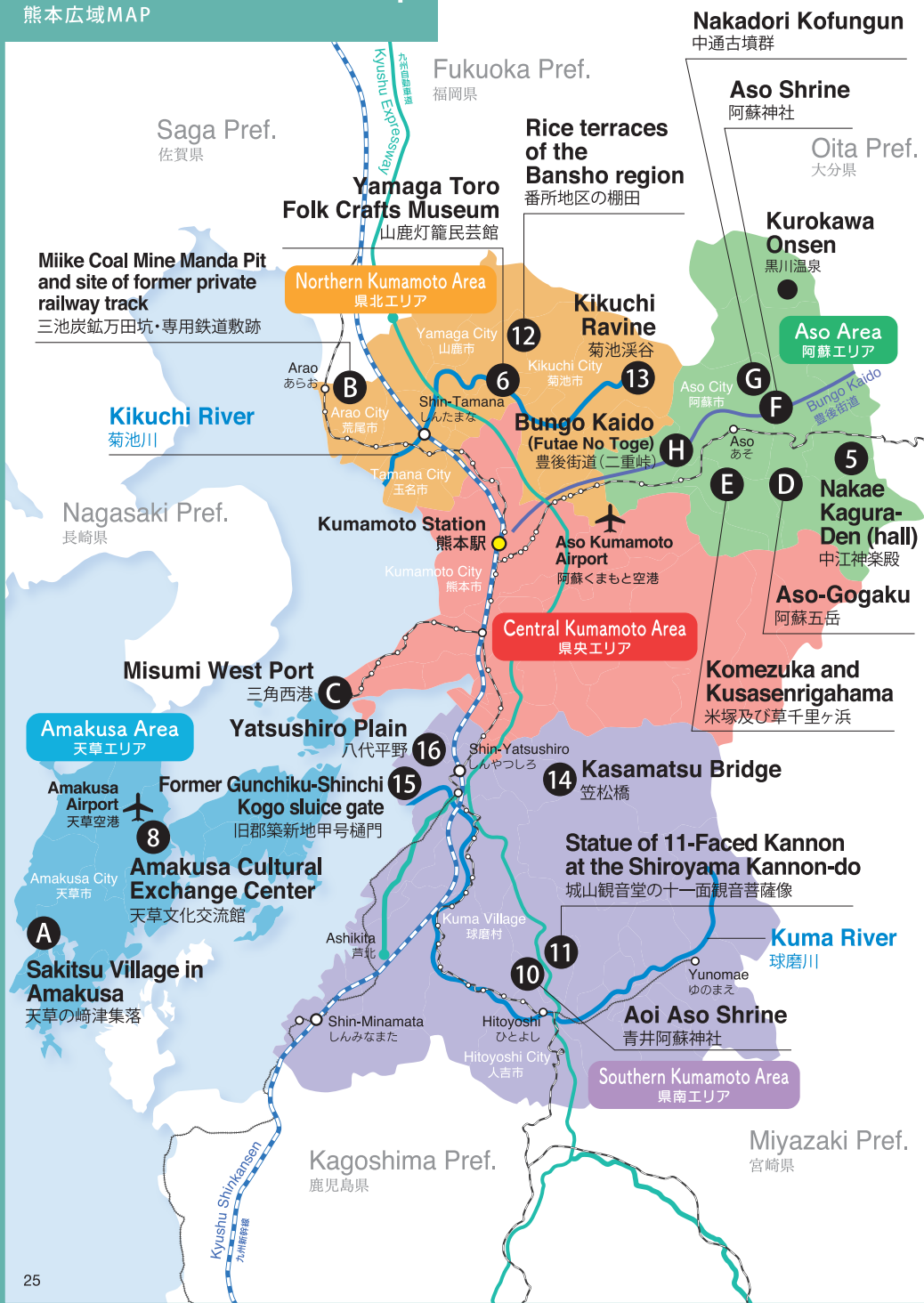
1. Open the Wi-Fi settings on your device and select kumamoto-free wifi from the list of networks (SSID)
2. Launch the browser
3. Complete the user registration on the registration page to get connected to the internet
User registration is required only on the first use for each system.
From the second time around, just select kumamoto-free-wifi on Wi-Fi network (SSID).

利用方法 「くまもとフリーWi-Fi」は次の手順でご利用できます。

1. スマートフォン、タブレット等で Wi-Fi 設定を開き、ネットワーク (SSID) で kumamoto-free-wifi を選択
2. ブラウザを起動
3. 登録画面でユーザー登録をするとインターネットに接続
初めて利用するときにユーザー登録を行います。方式毎に初回のみ登録が必要です。
2回目以降はWi-Fiのネットワーク (SSID) でkumamoto-free-wifiを選択することで登録なしで利用できます。

Kumamoto Wide Area Map

熊本広域MAP



Kumamoto City Map

熊本市内MAP

